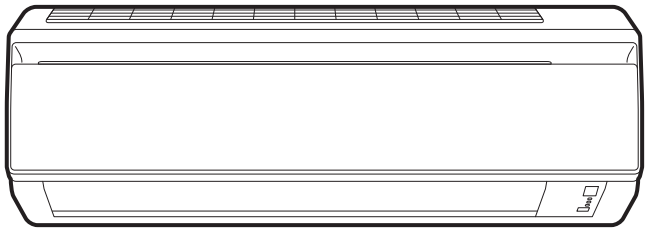
DAIKIN

MANUAL DE INSTALAÇÃO

R410A Split Series

INVERTER



Modelos

FTX20J2V1B
FTX25J2V1B
FTX35J2V1B
FTX20J3V1B
FTX25J3V1B
FTX35J3V1B

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

FTX20J2V1B, FTX25J2V1B, FTX35J2V1B

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Low Voltage 2006/95/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 Note * as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**.
02 Hinweis * wie in der **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 Remarque * tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**.
04 Bemerk * zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 Nota * como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 Nota * delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**.
07 Σημείωση * όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 Nota * tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**.
09 Примечание * как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**.
10 Bemærk * som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**.
11 Information * enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**.
12 Merk * som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**.
13 Huom * jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
14 Poznámka * jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**.
15 Napomena * kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**.
16 Megjegyzés * a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint.
17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**.
18 Notă * aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 Opomba * kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**.
20 Märkus * nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
21 Забележка * както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**.
22 Pastaba * kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**.
23 Piezīmes * kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.
24 Poznámka * ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**.
25 Not * **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	**DAIKIN,TCF,015 N11/01-2011**
<B>	**DEKRA (NB0344)**
<C>	**74736-KRQ/EMC97-4957**

3P290872-1

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
1st of Jun. 2011

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nove hospody 1/1155, 301 00 Plzen Skvrnany,
Czech republic

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit:
14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősségе tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 (LV) z pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

FTX20J3V1B, FTX25J3V1B, FTX35J3V1B, ATX20J3V1B, ATX25J3V1B, ATX35J3V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser:
13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiţia ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucţiunile noastre:
19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavuses järgmis(t)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τήρηση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen määräyksiä:
14 za dodržení ustanovení předpisu:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 în urma prevederilor:
19 ob upoštevanju določb:
20 vastavalt nõuetele:
21 следвайки клаузите на:
22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
23 ievērojot prasības, kas noteiktas:
24 održiavajúc ustanovenia:
25 bunun koşullarına uygun olarak:

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *
Low Voltage 2006/95/EC

01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί.
08 Directivas, conforme alteração em.
09 Директив со всеми поправками.
10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med företagna ändringar.
12 Direktiver, med foretatte endringer.
13 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.
14 v platném znění.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vsemi spremembami.
20 Direktiivid koos muudatustega.
21 Директиви, с техните изменения.
22 Direktyvose su papildymais.
23 Direktīvās un to papildinājumos.
24 Smernice, v platnom znení.
25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

01 **Note** * as set out in **<A>** and judged positively by **<B>** according to the **Certificate <C>**.
02 **Hinweis** * wie in **<A>** aufgeführt und von **<B>** positiv beurteilt gemäß **Zertifikat <C>**.
03 **Remarque** * tel que défini dans **<A>** et évalué positivement par **<B>** conformément au **Certificat <C>**.
04 **Bemerk** * zoals vermeld in **<A>** en positief beoordeeld door **<B>** overeenkomstig **Certificaat <C>**.
05 **Nota** * como se establece en **<A>** y es valorado positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <C>**.
06 **Nota** * delineato nel **<A>** e giudicato positivamente da **<B>** secondo il **Certificato <C>**.
07 **Σημείωση** * όπως καθορίζεται στο **<A>** και κρίνεται θετικά από το **<B>** σύμφωνα με το **Πιστοποιητικό <C>**.
08 **Nota** * tal como estabelecido em **<A>** e com o parecer positivo de **<B>** de acordo com o **Certificado <C>**.
09 **Примечание** * как указано в **<A>** и в соответствии с положительным решением **<B>** согласно **Свидетельству <C>**.
10 **Bemærk** * som anført i **<A>** og positivt vurderet af **<B>** i henhold til **Certifikat <C>**.
11 **Information** * enligt **<A>** och godkänts av **<B>** enligt **Certifikatet <C>**.
12 **Merk** * som det fremkommer i **<A>** og gjennom positiv bedømmelse av **<B>** ifølge **Sertifikat <C>**.
13 **Huom** * jotka on esitetty asiakirjassa **<A>** ja jotka **<B>** on hyväksynyt **Sertifikaatin <C>** mukaisesti.
14 **Poznámka** * jak bylo uvedeno v **<A>** a pozitivně zjištěno **<B>** v souladu s **osvědčením <C>**.
15 **Napomena** * kako je izloženo u **<A>** i pozitivno ocijenjeno od strane **<B>** prema **Certifikatu <C>**.
16 **Megjegyzés** * a(z) **<A>** alapján, a(z) **<B>** igazolta a megfelelést, a(z) **<C>** **tanúsítvány** szerint.
17 **Uwaga** * zgodnie z dokumentacją **<A>**, pozytywną opinią **<B>** i **Świadectwem <C>**.
18 **Notă** * aşa cum este stabilit în **<A>** şi apreciat pozitiv de **<B>** în conformitate cu **Certificatul <C>**.
19 **Opomba** * kot je določeno v **<A>** in odobreno s strani **<B>** v skladu s **certifikatom <C>**.
20 **Märkus** * nagu on näidatud dokumendis **<A>** ja heaks kiidetud **<B>** järgi vastavalt **sertifikaadile <C>**.
21 **Забележка** * както е изложено в **<A>** и оценено положително от **<B>** съгласно **Сертификата <C>**.
22 **Pastaba** * kaip nustatyta **<A>** ir kaip teigiamai nuspręsta **<B>** pagal **Sertifikatą <C>**.
23 **Piezīmes** * kā norādīts **<A>** un atbilstoši **<B>** pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar **sertifikātu <C>**.
24 **Poznámka** * ako bolo uvedené v **<A>** a pozitívne zistené **<B>** v súlade s **osvedčením <C>**.
25 **Not** * **<A>**'da belirtildiği gibi ve **<C>** **Sertifikasına** göre **<B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi.

<A>	**DAIKIN.TCF.015Q2/10-2014**
<B>	**DEKRA (NB0344)**
<C>	**74736-KRQ/EMC97-4957**

3P390250-1

DAIKIN

Takayuki Fujii
Managing Director
Pilsen, 1st of Dec. 2014

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,
Czech Republic

Precauções de Segurança

- Leia atentamente estas Precauções de segurança para assegurar uma instalação correta.
- Este manual classifica as precauções como AVISO e CUIDADO.
  Certifique-se de que segue todas as precauções abaixo apresentadas: estas são importantes para garantir a segurança.

⚠ **AVISO ..... O não cumprimento de qualquer AVISO poderá resultar em consequências tão graves como a morte ou ferimentos graves.**

⚠ **CUIDADO ... O não cumprimento de qualquer CUIDADO poderá, em alguns casos, resultar em consequências graves.**

- Os símbolos de segurança seguintes são utilizados neste manual:

Certifique-se de que respeita esta instrução.	Certifique-se de que efectua uma ligação à terra.	Nunca tente.

- Após concluir a instalação, teste a unidade para verificar se existem erros de instalação. Forneça ao utilizador instruções adequadas relativamente à utilização e limpeza da unidade, de acordo com o manual de operações.

⚠ AVISO
• A instalação deve ser efectuada pelo representante ou outro profissional. A instalação inadequada poderá provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.
• Instale o ar condicionado de acordo com as instruções fornecidas neste manual. A instalação incompleta poderá provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.
• Certifique-se de que utiliza as peças de instalação fornecidas ou especificadas. A utilização de outras peças poderá provocar perdas, fugas de água, choques eléctricos ou incêndios na unidade.
• Instale o ar condicionado numa base sólida, capaz de suportar o peso da unidade. Uma base inadequada ou uma instalação incompleta poderá provocar ferimentos se a unidade cair da base.
• A instalação eléctrica deve ser efectuada de acordo com o manual de instalação e com as regras nacionais para instalações eléctricas ou com o código de conduta. Uma capacidade insuficiente ou uma instalação eléctrica incompleta podem provocar choques eléctricos ou um incêndio.
• Certifique-se de que utiliza um circuito de alimentação dedicado. Nunca utilize uma fonte de alimentação partilhada por outro aparelho eléctrico.
• Para as ligações eléctricas, utilize um cabo com comprimento suficiente para cobrir toda a distância sem ligação. Não utilize um cabo de extensão. Não coloque outras cargas na fonte de alimentação. Utilize um circuito de alimentação dedicado. (Caso contrário, poderão ocorrer choques eléctricos, um aquecimento fora do normal ou incêndios.)
• Utilize os tipos especificados de fios para as ligações eléctricas entre as unidade de interior e de exterior. Prenda firmemente os fios de interligação para que os respectivos terminais não estejam sujeitos a quaisquer tensões externas. O aperto ou ligações incompletas poderão provocar o sobreaquecimento dos terminais ou incêndios.
• Depois de efectuar as ligações eléctricas de interligação e alimentação, certifique-se de que encaminha os cabos de modo a que estes não exerçam uma pressão indevida nos painéis ou tampas eléctricas. Instale tampas sobre os fios. A instalação incompleta das tampas poderá provocar o sobreaquecimento dos terminais, choques eléctricos ou incêndios.
• Se ocorrerem quaisquer fugas de refrigerante durante os trabalhos de instalação, ventile a divisão. (Se exposto a chamas, o refrigerante produz um gás tóxico.)
• Após concluir toda a instalação, verifique para se certificar de que não existem quaisquer fugas de refrigerante. (Se exposto a chamas, o refrigerante produz um gás tóxico.)
• Quando instalar ou transferir o sistema, certifique-se de que mantém o circuito de refrigerante isento de substâncias que não o refrigerante especificado (R410A), por exemplo, ar. (Qualquer presença de ar ou outras substâncias estranhas no circuito de refrigerante provoca um aumento fora do normal da pressão ou a ruptura, resultando em ferimentos.)
• Durante a bombagem, pare o compressor antes de retirar a tubagem do refrigerante. Se o compressor ainda estiver a funcionar e a válvula de paragem for aberta durante a bombagem, irá entrar ar quando a tubagem do refrigerante for retirada, provocando uma pressão fora do normal no ciclo de congelamento, o que irá resultar em avarias e até ferimentos.
• Durante a instalação, fixe bem a tubagem do refrigerante antes de ligar o compressor. Se o compressor não estiver fixado e a válvula de paragem for aberta durante a bombagem, irá entrar ar quando o compressor estiver em funcionamento, provocando uma pressão fora do normal no ciclo de congelamento, o que irá resultar em avarias e até ferimentos.
• Certifique-se de que foi efectuada uma ligação à terra. Não faça ligação à terra do aparelho em canos de eletricidade ou gás, pára-raios ou ligação à terra de telefone. Uma ligação à terra incompleta pode provocar choques elétricos ou incêndio. Uma corrente de sobretensão alta produzida por raios ou por outras fontes pode danificar o aparelho de ar condicionado.
• Certifique-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra. Ao faltar à instalação de um corta-circuitos diferencial poderá resultar em choques elétricos ou incêndio.

⚠ CUIDADO
• Não instale o ar condicionado num local onde exista risco de exposição a fugas de gases inflamáveis. ⃠ Se ocorrerem fugas de gás e este se acumular à volta da unidade, poderá incendiar-se.
• Instale uma tubagem de drenagem de acordo com as instruções deste manual. Uma tubagem inadequada poderá provocar inundações.
• Aperte a porca de alargamento de acordo com o método especificado, como, por exemplo, com uma chave dinamométrica. Se a porca abocardada for apertada em excesso, poderá apresentar fendas após um longo período de tempo e provocar uma fuga de refrigerante.

Acessórios

Unidade de interior Ⓐ–Ⓛ,

Ⓐ Placa de montagem	1	Ⓔ Suporte do controlo remoto sem fios	1	Ⓚ Manual de operação	1
Ⓑ Filtro de purificação de ar fotocatalítico de apatite de titânio	2	Ⓖ Pilhas secas AAA	2	Ⓛ Manual de instalação	1
Ⓓ Controlador remoto sem fios	1	Ⓗ Parafusos de fixação da unidade de interior (M4 × 12L)	2		

Escolher um local de instalação

• Antes de escolher um local de instalação, obtenha a aprovação do utilizador.

1. Unidade de interior.

• A unidade de interior deve estar localizada num local onde:

1) as restrições de instalação especificadas nos esquemas de instalação da unidade de interior sejam cumpridas,
2) a admissão e a exaustão de ar estejam desimpedidas,
3) a unidade não se encontra exposta à luz solar directa,
4) a unidade esteja afastada da fonte de calor ou vapor,
5) não existe qualquer fonte de vapor de óleo da máquina (isto poderá reduzir a vida útil da unidade de interior),
6) o ar frio (quente) circula por toda a divisão,
7) a unidade está afastada de lâmpadas fluorescentes de ignição electrónica (do tipo de inversor ou de arranque rápido), uma vez que estas poderão diminuir o alcance do controlo remoto,
8) a unidade está afastada, no mínimo, 1 m de qualquer televisão ou rádio (a unidade poderá provocar interferências na imagem ou no som),
9) instale à altura recomendada (1,8 m).

2. Controlo remoto sem fios.

1) Ligue todas as lâmpadas fluorescentes da divisão, se existirem, e encontre o local onde os sinais do controlo remoto são correctamente recebidos pela unidade de interior (a cerca de 7 metros).

Sugestões de instalação

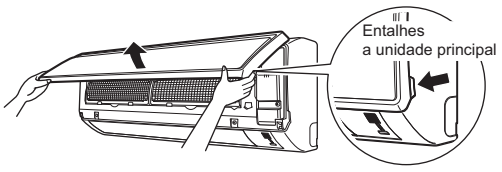
1. Remover e instalar o painel dianteiro.

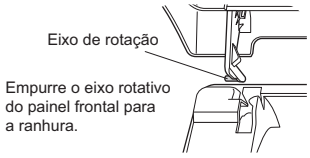
• Método de remoção

1) Coloque os dedos nos entalhes da unidade principal (um em cada dos lados esquerdo e direito) e abra o painel até parar.
2) Continue a abrir o painel dianteiro enquanto faz deslizar o painel para a direita e o puxa na sua direcção para soltar o veio rotativo do lado esquerdo. Para soltar o veio rotativo do lado direito, faça deslizar o painel para a esquerda enquanto o puxa na sua direcção.

• Método de instalação

Alinhe as patilhas do painel dianteiro com as ranhuras e pressione totalmente para dentro. Em seguida, feche lentamente. Pressione firmemente o centro da superfície inferior do painel para prender as patilhas.

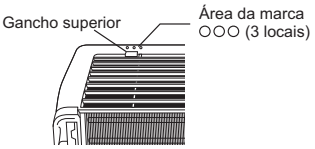


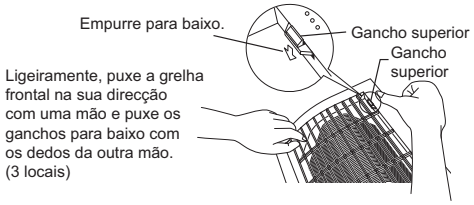


2. Remover e instalar a grelha frontal.

• Método de remoção

1) Retire o painel dianteiro para retirar o filtro de ar.
2) Retire os parafusos (2) da grelha frontal.
3) Em frente à marca ○○○ da grelha frontal existem 3 ganchos superiores.
   Puxe a grelha frontal ligeiramente na sua direcção com uma mão e pressione os ganchos com os dedos da outra mão.




Empurre para baixo.
Gancho superior
Gancho superior
Ligeiramente, puxe a grelha frontal na sua direcção com uma mão e puxe os ganchos para baixo com os dedos da outra mão. (3 locais)

Quando não existir qualquer espaço de trabalho porque a unidade se encontra junto ao tecto

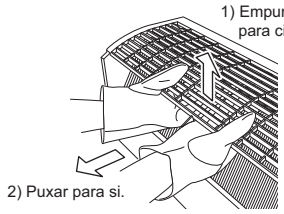
⚠ CUIDADO

Certifique-se de que utiliza luvas de protecção.

Coloque as duas mãos sob o centro da grelha frontal e, enquanto empurra para cima, puxe na sua direcção.

• Método de instalação

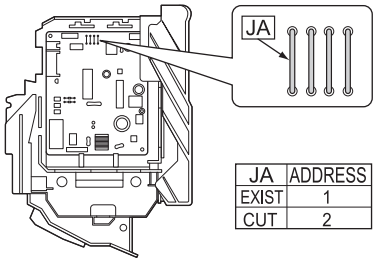
1) Instale a grelha frontal e prenda firmemente os ganchos superiores (3 locais).
2) Instale os 2 parafusos da grelha frontal.
3) Instale o filtro de ar e, em seguida, monte o painel frontal.



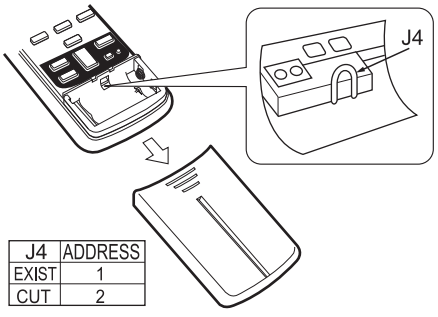
3. Como definir os diferentes endereços.

Quando estiverem instaladas duas unidades de interior numa divisão, os dois controladores remotos sem fios podem ser definidos para endereços diferentes.

1) Tal como quando liga a um sistema HA, retire a tampa das ligações eléctricas da placa de metal.
2) Corte o jumper do endereço (JA) na placa de circuito impresso.
3) Corte o jumper do endereço (J4) no controlo remoto.

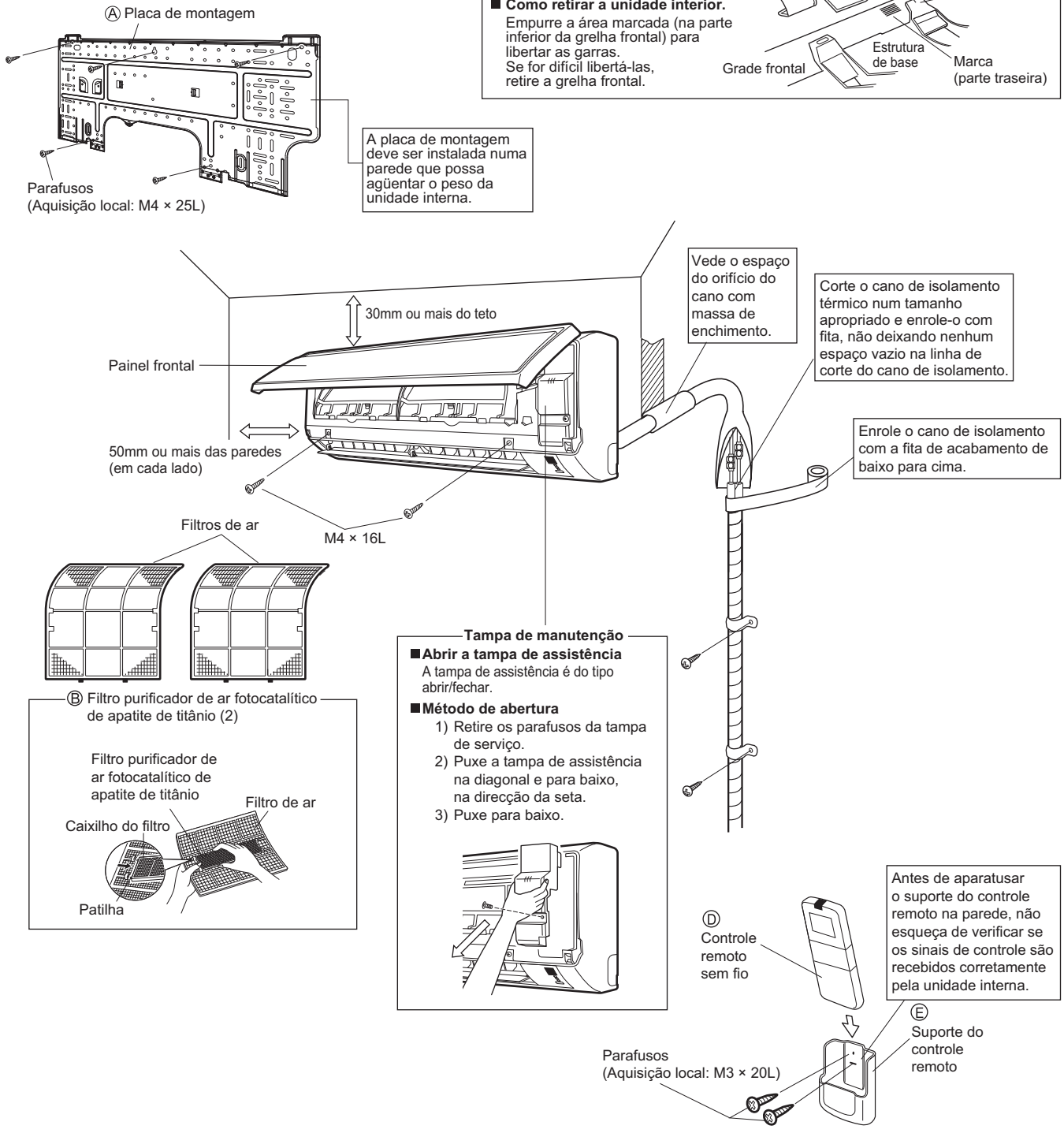


JA	ADDRESS
EXIST	1
CUT	2



J4	ADDRESS
EXIST	1
CUT	2

Esquemas de instalação da unidade de interior

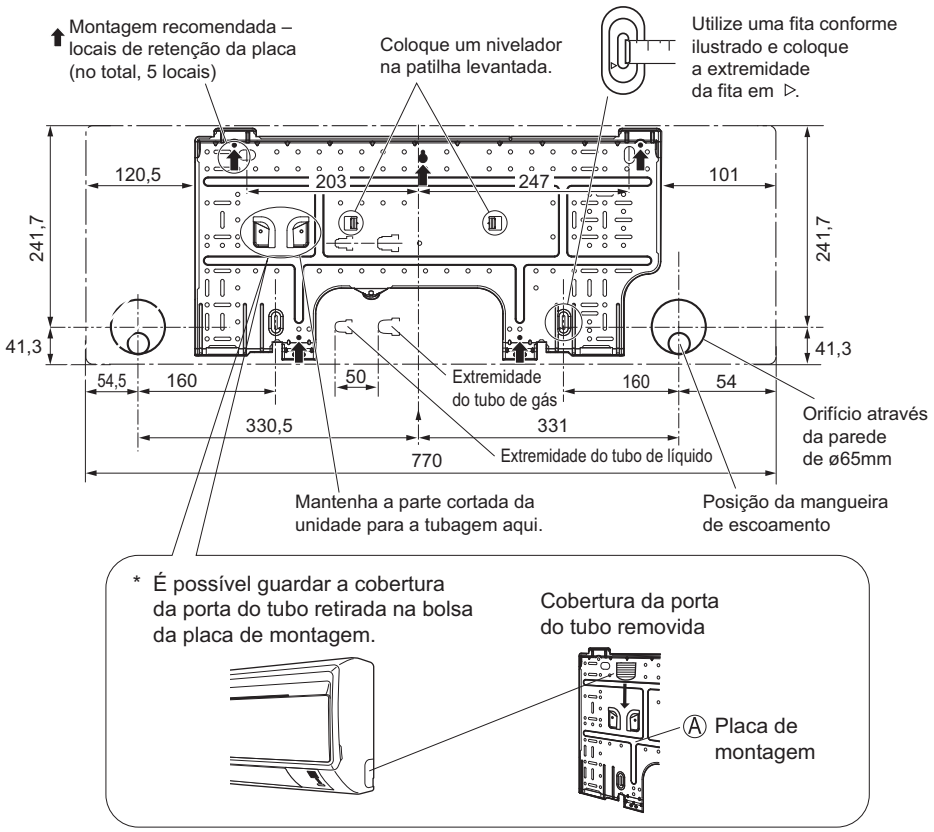

■ Como prender a unidade interior.
Prenda os ganchos da base da estrutura à chapa de montagem.
Se tiver dificuldade em prender as garras, retire a grelha frontal.
■ Como retirar a unidade interior.
Empurre a área marcada (na parte inferior da grelha frontal) para libertar as garras.
Se for difícil libertá-las, retire a grelha frontal.
Ⓐ Placa de montagem
Grampo
Estrutura de base
Grade frontal
Marca (parte traseira)
Ⓐ Placa de montagem
Parafusos (Aquisição local: M4 × 25L)
A placa de montagem deve ser instalada numa parede que possa agüentar o peso da unidade interna.
30mm ou mais do teto
Painel frontal
50mm ou mais das paredes (em cada lado)
M4 × 16L
Vede o espaço do orifício do cano com massa de enchimento.
Corte o cano de isolamento térmico num tamanho apropriado e enrole-o com fita, não deixando nenhum espaço vazio na linha de corte do cano de isolamento.
Enrole o cano de isolamento com a fita de acabamento de baixo para cima.
Filtros de ar
Ⓑ Filtro purificador de ar fotocatalítico de apatite de titânio (2)
Filtro purificador de ar fotocatalítico de apatite de titânio
Filtro de ar
Caixilho do filtro
Patilha
Tampa de manutenção
■Abrir a tampa de assistência
A tampa de assistência é do tipo abrir/fechar.
■Método de abertura
1) Retire os parafusos da tampa de serviço.
2) Puxe a tampa de assistência na diagonal e para baixo, na direcção da seta.
3) Puxe para baixo.
Antes de aparatusar o suporte do controle remoto na parede, não esqueça de verificar se os sinais de controle são recebidos corretamente pela unidade interna.
Ⓓ Controle remoto sem fio
Ⓔ Suporte do controle remoto
Parafusos (Aquisição local: M3 × 20L)

Instalação da unidade de interior

1. Instalar a placa de montagem.

- A placa de montagem deve ser instalada numa parede que possa suportar o peso da unidade de interior.
  1) Fixe temporariamente a placa de montagem na parede, certificando-se de que o painel está completamente nivelado, e marque os pontos de perfuração na parede.
  2) Fixe a placa de montagem à parede com parafusos.

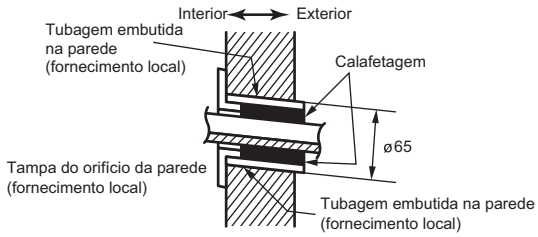
Dimensões e pontos de retenção recomendados da placa de montagem



Instalação da unidade de interior

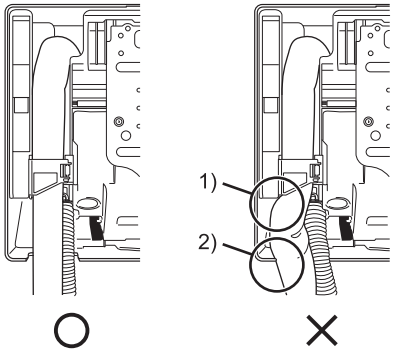
2. Perfurar um orifício na parede e instalar o tubo embutido na parede.

- Para paredes com uma estrutura de metal ou uma placa de metal, certifique-se de que utiliza um tubo embutido na parede e uma tampa da parede no orifício de passagem para evitar um possível aquecimento, choques eléctricos ou incêndios.
- Certifique-se de que veda as folgas à volta dos tubos com material de calafetagem para evitar fugas de água.
  1) Efectue um orifício de passagem de 65 mm de modo a que este apresente um declive em direcção ao exterior.
  2) Introduza um tubo da parede no orifício.
  3) Introduza uma tampa da parede no tubo da parede.
  4) Depois de concluir a tubagem do refrigerante, as ligações eléctricas e a tubagem de drenagem, vede a folga do orifício do tubo com massa.



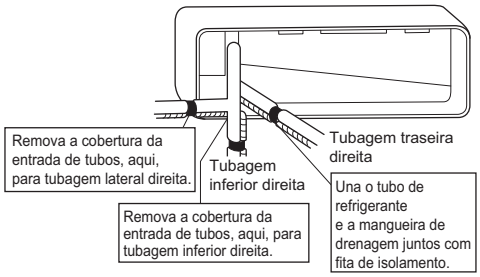
3. Instalar a unidade de interior.

- Ao dobrar ou secar tubos de refrigerante, tenha em atenção as seguintes precauções.
  Se forem realizados trabalhos inadequados, poderão ser gerados sons anómalos.
  1) Não pressione os tubos de refrigerante com demasiada força na estrutura inferior.
  2) Além disso, não pressione os tubos de refrigerante com demasiada força na grelha frontal.

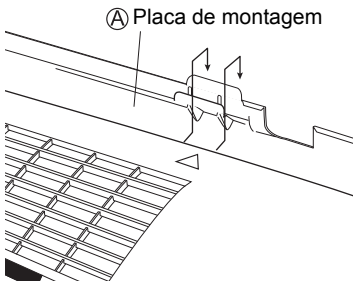


3-1. Tubagem do lado direito, traseira direita ou inferior direita.

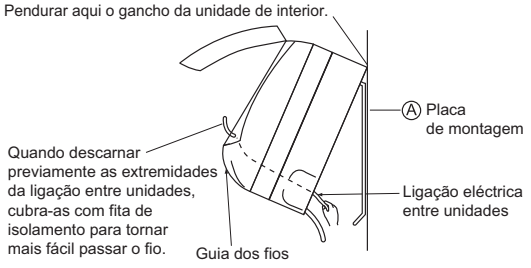
1) Coloque a mangueira de drenagem na parte inferior dos tubos de refrigerante com uma fita adesiva de vinil.
2) Junte e envolva os tubos do refrigerante e a mangueira de drenagem com uma fita de isolamento.


Remova a cobertura da entrada de tubos, aqui, para tubagem lateral direita.
Tubagem inferior direita
Tubagem traseira direita
Una o tubo de refrigerante e a mangueira de drenagem juntos com fita de isolamento.
Remova a cobertura da entrada de tubos, aqui, para tubagem inferior direita.

3) Passe a mangueira de drenagem e os tubos de refrigerante através do orifício da parede e, em seguida, coloque a unidade de interior nos ganchos da placa de montagem, utilizando as marcas △ na parte superior da unidade de interior como guia.



4) Abra o painel dianteiro e, em seguida, abra a tampa de serviço. (Consulte as Sugestões de instalação)
5) Passe os fios de interligação da unidade de exterior através do orifício de passagem na parede e, em seguida, através da parte de trás da unidade de interior. Puxe-as através do lado dianteiro. Dobre as extremidades dos fios para cima para facilitar o trabalho. (Se for necessário descarnar as extremidades dos fios de interligação primeiro, junte as extremidades dos fios com fita adesiva.)
6) Pressione a estrutura inferior da unidade de interior com as duas mãos para a colocar nos ganchos da placa de montagem. Certifique-se de que os fios não ficam presos na extremidade da unidade de interior.


Pendurar aqui o gancho da unidade de interior.
Ⓐ Placa de montagem
Quando descarnar previamente as extremidades da ligação entre unidades, cubra-as com fita de isolamento para tornar mais fácil passar o fio.
Ligação eléctrica entre unidades
Guia dos fios

Instalação da unidade de interior

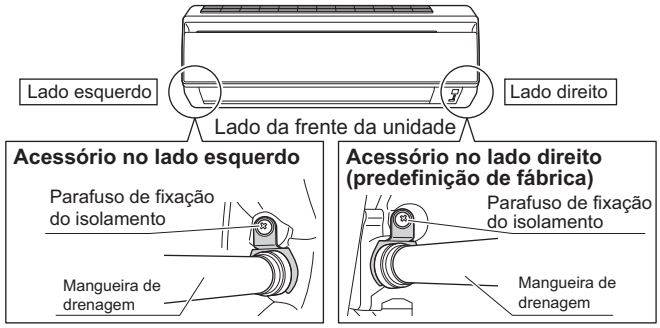
3-2. Tubagem do lado esquerdo, traseira esquerda ou inferior esquerda.

Como substituir o bujão de drenagem e a mangueira de drenagem.

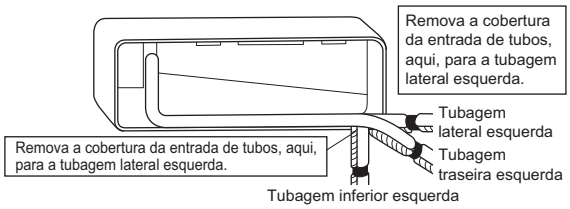
- **Substituir do lado esquerdo**
  1) Retire os parafusos de fixação do isolamento da direita para retirar a mangueira de drenagem.
  2) Volte a colocar o parafuso de fixação do isolamento da direita tal como estavam.
     * (Se se esquecer de o colocar, poderão ocorrer fugas de água.)
  3) Retire o bujão de drenagem do lado esquerdo e coloque-o do lado direito.
  4) Introduza a mangueira de drenagem e aperte com o parafuso de fixação da unidade de interior incluído.

Posição do acessório da mangueira de drenagem

* A mangueira de drenagem encontra-se na parte de trás da unidade.

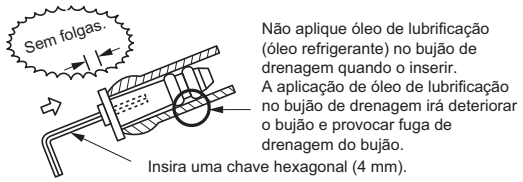

Lado esquerdo
Lado direito
Lado da frente da unidade
Acessório no lado esquerdo
Parafuso de fixação do isolamento
Mangueira de drenagem
Acessório no lado direito (predefinição de fábrica)
Parafuso de fixação do isolamento
Mangueira de drenagem

1) Coloque a mangueira de drenagem na parte inferior dos tubos de refrigerante com fita adesiva de vinil.

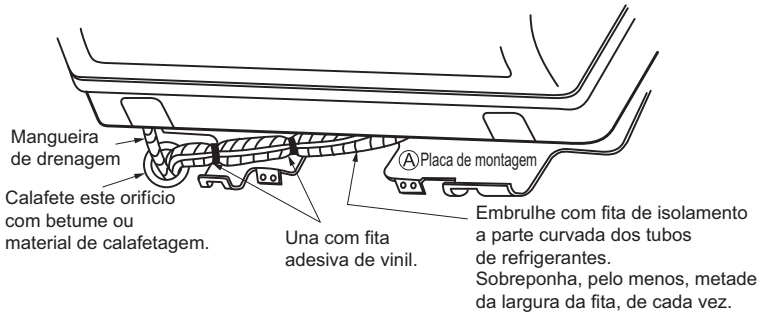

Remova a cobertura da entrada de tubos, aqui, para a tubagem lateral esquerda.
Tubagem lateral esquerda
Tubagem traseira esquerda
Remova a cobertura da entrada de tubos, aqui, para a tubagem lateral esquerda.
Tubagem inferior esquerda

2) Certifique-se de que liga a mangueira de drenagem à porta de drenagem no lugar de um bujão de drenagem.

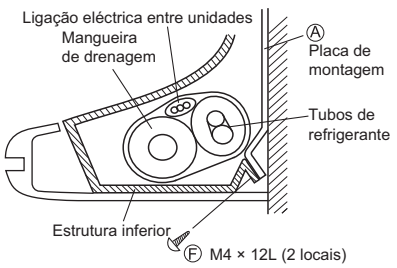
Como colocar o bujão de drenagem.


Sem folgas.
Não aplique óleo de lubrificação (óleo refrigerante) no bujão de drenagem quando o inserir.
A aplicação de óleo de lubrificação no bujão de drenagem irá deteriorar o bujão e provocar fuga de drenagem do bujão.
Insira uma chave hexagonal (4 mm).

3) Organize o tubo de refrigerante ao longo da marcação do caminho do tubo na placa de montagem.
4) Passe a mangueira de drenagem e os tubos de refrigerante através do orifício da parede e, em seguida, coloque a unidade de interior nos ganchos da placa de montagem, utilizando as marcas △ na parte superior da unidade de interior como guia.
5) Empurre os fios de interligação para dentro.
6) Ligue a tubagem entre unidades.


Mangueira de drenagem
Ⓐ Placa de montagem
Calafete este orifício com betume ou material de calafetagem.
Una com fita adesiva de vinil.
Embrulhe com fita de isolamento a parte curvada dos tubos de refrigerantes.
Sobreponha, pelo menos, metade da largura da fita, de cada vez.

7) Junte e envolva os tubos do refrigerante e a mangueira de drenagem com fita de isolamento, conforme ilustrado na figura da direita, caso coloque a mangueira de drenagem através da parte posterior da unidade de interior.
8) Com cuidado para os fios de interligação não ficarem presos na unidade de interior, pressione a extremidade inferior da unidade de interior com as duas mãos até esta ficar firmemente presa nos ganchos da placa de montagem. Fixe a unidade de interior à placa de montagem com parafusos (M4 × 12L).

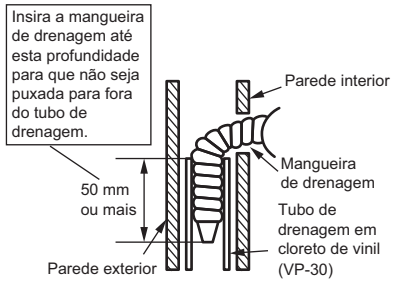


3-3. Tubagem embutida na parede.

Siga as instruções abaixo apresentadas

Tubagem do lado esquerdo, traseira esquerda ou inferior esquerda

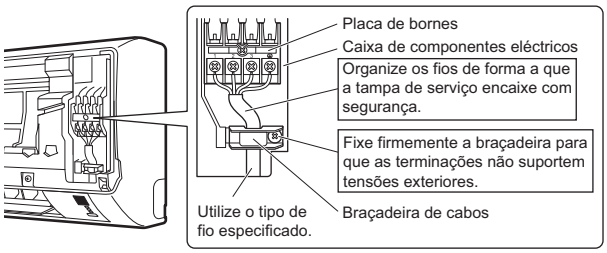
1) Introduza a mangueira de drenagem a esta profundidade de modo a não ser puxada para fora do tubo de drenagem.

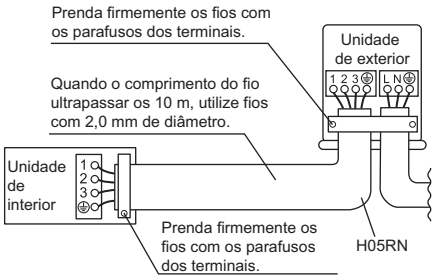

Insira a mangueira de drenagem até esta profundidade para que não seja puxada para fora do tubo de drenagem.
Parede interior
Mangueira de drenagem
50 mm ou mais
Tubo de drenagem em cloreto de vinil (VP-30)
Parede exterior

Instalação da unidade de interior

4. Ligações eléctricas.

1) Descarne as extremidades dos fios (15 mm).
2) Faça corresponder as cores dos fios aos números dos terminais das placas de bornes das unidades de interior e de exterior e aperte firmemente aos terminais correspondentes.
3) Ligue os fios de ligação à terra aos terminais correspondentes.
4) Puxe os fios para se certificar de que estão firmemente seguros e, em seguida, prenda os fios com a braçadeira.
5) Em caso de ligação a um sistema adaptador. Encaminhe o cabo de controlo e fixe o S21. (Consulte 5. Quando ligar a um controlo remoto com fios.)
6) Organize os fios de forma a que a tampa de serviço encaixe firmemente e, em seguida, feche a tampa de serviço.


Placa de bornes
Caixa de componentes eléctricos
Organize os fios de forma a que a tampa de serviço encaixe com segurança.
Fixe firmemente a braçadeira para que as terminações não suportem tensões exteriores.
Utilize o tipo de fio especificado.
Braçadeira de cabos


Prenda firmemente os fios com os parafusos dos terminais.
Unidade de exterior
1 2 3
L N
Quando o comprimento do fio ultrapassar os 10 m, utilize fios com 2,0 mm de diâmetro.
Unidade de interior
1
2
3
Prenda firmemente os fios com os parafusos dos terminais.
H05RN

⚠ AVISO

1) Não utilize fios com fita adesiva, fios torcidos, extensões ou ligações com erupções, já que isso poderá provocar sobreaquecimento, choque eléctrico ou incêndio.
2) Não utilize peças eléctricas adquiridas a nível local no interior do produto. (Não ramifique a energia para a bomba de drenagem, etc., a partir da placa de bornes.) Fazê-lo pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
3) Não ligue a linha de alimentação à unidade de interior. Fazê-lo pode provocar choque eléctrico ou incêndio.

5. Quando ligar a um controlo remoto com fios.

* **Se existir espaço de trabalho disponível do lado direito da unidade de interior, o trabalho pode ser efectuado com a caixa de componentes eléctricos instalada. Ignore os passos relativos à remoção e instalação da caixa de componentes eléctricos para efectuar os trabalhos de forma eficaz.**

5-1. Retire a grelha frontal (2 parafusos).

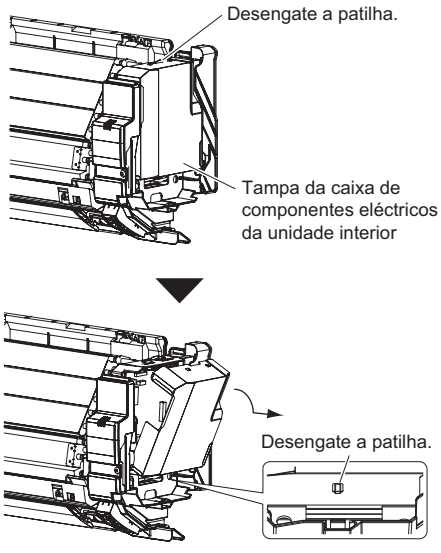
5-2. Retire a tampa de serviço (1 parafuso).

5-3. Retire a tampa da caixa de componentes eléctricos da unidade de interior [Figura 1].

*** 5-4. Retire a caixa de componentes eléctricos da unidade de interior.**

1) Retire a aleta.
2) Desligue a ligação eléctrica de comunicação.
3) Desligue o conector (S200).
4) Retire o termístor do permutador de calor.
5) Retire o parafuso de instalação da caixa de componentes eléctricos (1 parafuso).

Figura 1: Retirar a tampa da caixa de componentes eléctricos da unidade interior



Instalação da unidade de interior

5-5. Prepare o acessório (produto separado) [Figura 2].

1) Retire a tampa do acessório (produto separado).
2) Introduza o cabo de ligação no conector "S21" (branco) no acessório (produto separado).
3) Encaminhe cada um dos cabos de ligação através dos entalhes no acessório e, em seguida, instale novamente a tampa do acessório na respectiva posição original.
4) Introduza o conector do acessório (produto separado) no conector "S403" da caixa de componentes eléctricos da unidade de interior. Em seguida, encaminhe o cabo de ligação através do entalhe na caixa de componentes eléctricos da unidade de interior.

5-6. Instale a tampa da caixa de componentes eléctricos na respectiva posição original [Figura 3].

5-7. Instale o acessório (produto separado) [Figura 3].

1) Instale o acessório (produto separado) na caixa de componentes eléctricos da unidade de interior.
2) Encaminhe o cabo de ligação conforme ilustrado na [Figura 3].

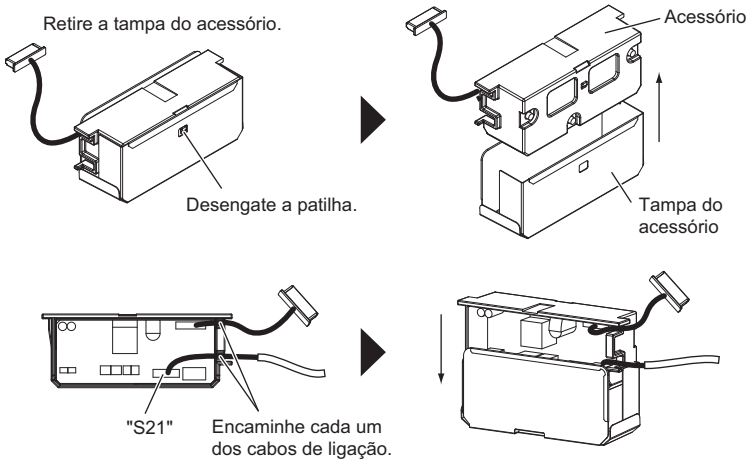
* 5-8. Instale a caixa de componentes eléctricos da unidade de interior na respectiva posição original.

1) Instale a aleta.
2) Instale a caixa de componentes eléctricos (1 parafuso).
3) Instale o termístor na respectiva posição original no permutador de calor.
4) Instale o conector (S200) na respectiva posição original.
5) Efectue a ligação de comunicação na respectiva posição original.

5-9. Instale a grelha frontal na respectiva posição original (2 parafusos).

5-10. Instale a tampa de serviço (1 parafuso).

Figura 2: Preparação do acessório



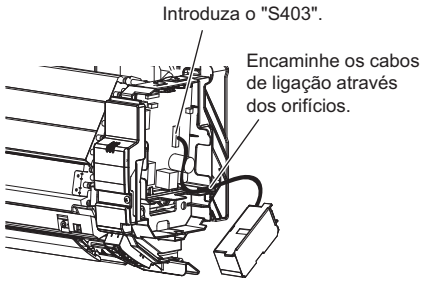
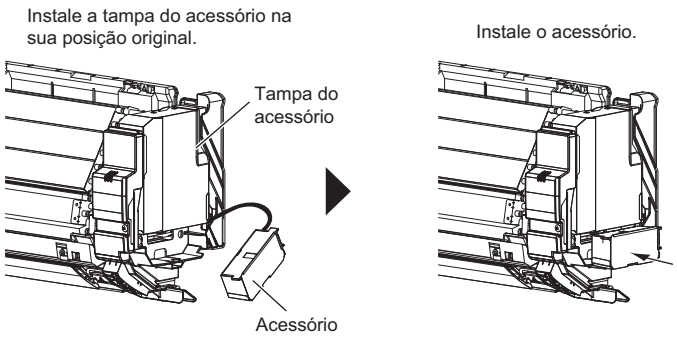
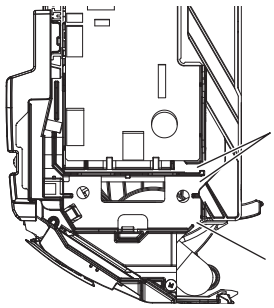


Figura 3: Instalação do acessório



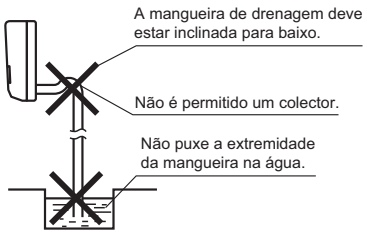
Orifícios para os cabos de ligação



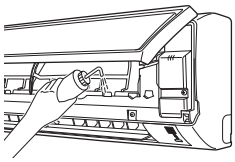
Instalação da unidade de interior

6. Tubagem de drenagem.

1) Ligue a mangueira de drenagem, conforme descrito à direita.

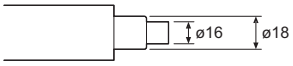

A mangueira de drenagem deve estar inclinada para baixo.
Não é permitido um colector.
Não puxe a extremidade da mangueira na água.

2) Retire os filtros de ar e coloque alguma água no depósito de drenagem para verificar se a água flui sem problemas.

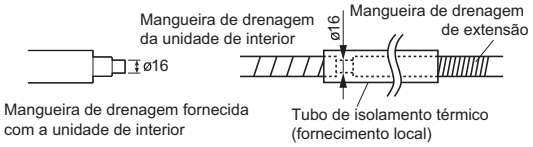


3) Se a extensão da mangueira de drenagem ou tubagem de drenagem embutida forem necessárias, utilize peças adequadas que coincidam com a extremidade dianteira da mangueira.

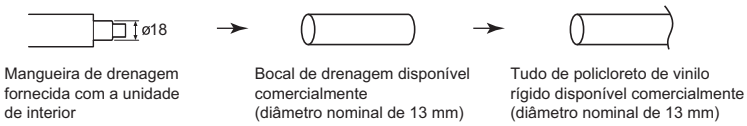
[Figura da extremidade dianteira da mangueira]



4) Quando aumentar a mangueira de drenagem, utilize uma mangueira de extensão disponível no mercado com um diâmetro interior de 16 mm. Certifique-se de que isola termicamente a secção interior da mangueira de extensão.


Mangueira de drenagem da unidade de interior
ø16
Mangueira de drenagem de extensão
ø16
Mangueira de drenagem fornecida com a unidade de interior
Tubo de isolamento térmico (fornecimento local)

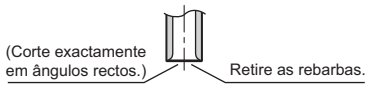
5) Ao ligar directamente um tubo de policloreto de vinilo (diâmetro nominal de 13 mm) à mangueira de drenagem ligada à unidade de interior com tubagem embutida, utilize qualquer bocal de drenagem comercialmente disponível (diâmetro nominal 13 mm), como uma junta.


ø18
Mangueira de drenagem fornecida com a unidade de interior
Bocal de drenagem disponível comercialmente (diâmetro nominal de 13 mm)
Tudo de policloreto de vinilo rígido disponível comercialmente (diâmetro nominal de 13 mm)

Instalação das tubagens de refrigerante

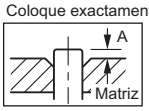
1. Abocardamento da extremidade do tubo.

1) Corte a extremidade do tubo com um corta-tubos.
2) Retire as rebarbas com a superfície de corte virada para baixo, de forma a que as lascas não entrem no tubo.
3) Coloque uma porca de alargamento no tubo.
4) Efectue o alargamento do tubo.
5) Verifique se o abocardamento é realizado correctamente.



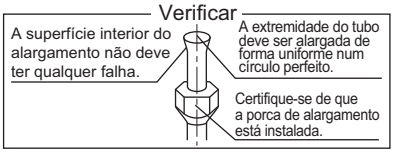
Alargamento

Coloque exactamente na posição indicada abaixo.



	Ferramenta de alargamento para R410A	Ferramenta de alargamento convencional	
	Tipo de embraiagem	Tipo de embraiagem (tipo Rígido)	Tipo de porca de orelhas (tipo Imperial)
A	0-0,5 mm	1,0-1,5 mm	1,5-2,0 mm

Verificar


A superfície interior do alargamento não deve ter qualquer falha.
A extremidade do tubo deve ser alargada de forma uniforme num círculo perfeito.
Certifique-se de que a porca de alargamento está instalada.

⚠ AVISO

1) Não utilize não óleo mineral na parte do alargamento.
2) Evite a penetração de óleo mineral no sistema, visto que isso iria reduzir o tempo de vida útil das unidades.
3) Nunca utilize uma tubagem que tenha sido utilizada para instalações anteriores. Utilize apenas as peças fornecidas com a unidade.
4) Nunca instale um secador nesta unidade de R410A para garantir a sua vida útil.
5) O material de secagem poderá dissolver-se e danificar o sistema.
6) Um abocardamento incompleto pode causar uma fuga de gás refrigerante.

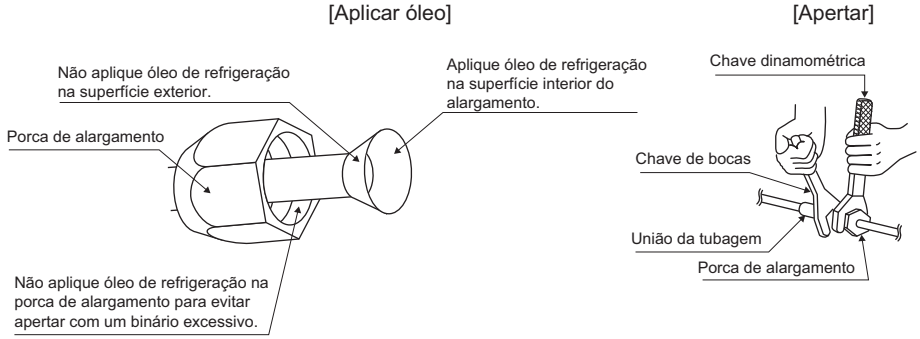
Instalação das tubagens de refrigerante

2. Tubagem do refrigerante.

⚠ CUIDADO

1) Utilize a porca de alargamento fornecida com a unidade principal. (Para evitar que a porca de alargamento rache devido a deterioração provocada pelo tempo.)
2) Para evitar fugas de gás, aplique óleo refrigeração apenas na superfície interior do alargamento. (Utilize óleo de refrigeração para R410A.)
3) Utilize uma chave dinamométrica ao apertar as porcas de alargamento, para evitar as danos nas mesmas e fugas de gás.

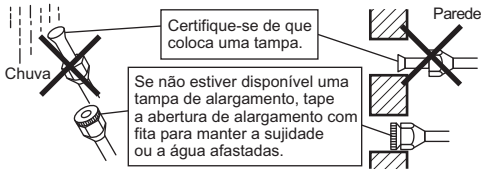
Alinhe os centros de ambos os alargamentos e aperte as porcas de alargamento 3 ou 4 voltas, à mão. Em seguida, aperte totalmente com a chave dinamométrica.


[Aplicar óleo]
[Apertar]
Não aplique óleo de refrigeração na superfície exterior.
Aplique óleo de refrigeração na superfície interior do alargamento.
Porca de alargamento
Não aplique óleo de refrigeração na porca de alargamento para evitar apertar com um binário excessivo.
Chave dinamométrica
Chave de bocas
União da tubagem
Porca de alargamento

Binário de aperto da porca de alargamento	
Lado do gás	Lado do líquido
3/8 pol.	1/4 pol.
32,7-39,9 N • m (330-407 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)

2-1. Cuidados a ter ao manusear os tubos.

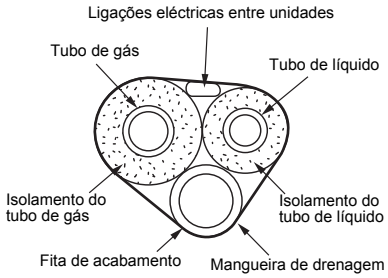
1) Proteja a extremidade aberta do tubo quanto a pó e humidade.
2) Todas as dobragens de tubos devem ser tão ligeiras quanto possível. Utilize um dobra-tubos para a dobragem.


Chuva
Certifique-se de que coloca uma tampa.
Parede
Se não estiver disponível uma tampa de alargamento, tape a abertura de alargamento com fita para manter a sujidade ou a água afastadas.

2-2. Selecção de materiais de isolamento térmico e cobre.

- Quando utilizar encaixes e tubos de cobre comercial, respeite o seguinte:

1) Material de isolamento: espuma de polietileno
Taxa de transferência de calor: 0,041 a 0,052 W/mK
(0,035 a 0,045 kcal/(mh•°C))
A temperatura da superfície do tubo de gás refrigerante atinge 110°C, no máx.
Seleccione materiais de isolamento térmico que suportem esta temperatura.



2) Certifique-se de que efectua o isolamento da tubagem de gás e de líquido e que providencia as dimensões de isolamento apresentadas abaixo.

Lado do gás	Lado do líquido	Isolamento térmico do tubo de gás	Isolamento térmico do tubo de líquidos
D. E. 9,5 mm	D. E. 6,4 mm	D. I. 12-15 mm	D. I. 8-10 mm
Raio de dobragem mínimo		Espessura de 10 mm Mín.	
30 mm ou mais			
Espessura de 0,8 mm (C1220T-O)			

3) Utilize tubos de isolamento térmico separados para os tubos de gás e líquido refrigerante.

Operação experimental e teste

1. Operação experimental e teste.

1-1 Meça a tensão de alimentação e certifique-se de que esta se encontra dentro do intervalo especificado.

1-2 A operação experimental deve ser efectuada no modo de arrefecimento ou de aquecimento.

- No modo de arrefecimento, seleccione a temperatura programável mais baixa; no modo de aquecimento, seleccione a temperatura mais elevada programável.
  1) A operação experimental pode ser desactivada em qualquer modo consoante a temperatura ambiente. Utilize o controlo remoto para operação experimental, conforme descrito abaixo.
  2) Quando a operação experimental estiver concluída, defina a temperatura para um nível normal (26°C a 28°C no modo de arrefecimento, 20°C a 24°C no modo de aquecimento).
  3) Para protecção, o sistema desactiva a operação de reinício durante 3 minutos após ter sido desligado.

1-3 Efectue o teste de funcionamento de acordo com o manual de operações para garantir que todas as funções e peças, como o movimento da grelha, estão a funcionar correctamente.
- O ar condicionado requer uma pequena quantidade de pó no modo de espera. Se o sistema não for utilizado durante algum tempo após a instalação, desligue o disjuntor para eliminar o consumo energético desnecessário.
- Se o disjuntor disparar para desligar a alimentação do ar condicionado, o sistema irá restaurar o modo de funcionamento original quando o disjuntor for novamente aberto.

Operação experimental do controlo remoto

1) Carregue no botão ACTIVAR/DESACTIVAR para activar o sistema.
2) Carregue em simultâneo no centro do botão TEMP e do botão MODE.
3) Carregue duas vezes no botão MODE.
   ("ｱﾞ" irá aparecer no visor para indicar que o modo de funcionamento experimental está seleccionado.)
4) A operação experimental termina em cerca de 30 minutos e muda para o modo normal. Para sair da operação experimental, carregue no botão ACTIVAR/DESACTIVAR.

2. Itens a testar.

Itens a testar	Sintoma (visor de diagnóstico no CR)	Verificar
As unidades de interiores e exteriores estão instaladas de forma adequada em bases sólidas.	Queda, vibrações, ruído	
Sem fugas de gás refrigerante.	Função de aquecimento/ arrefecimento incompleta	
Os tubos de líquido e gás refrigerante e a extensão da mangueira de drenagem estão isoladas termicamente.	Fuga de água	
A linha de drenagem está instalada correctamente.	Fuga de água	
O sistema está correctamente ligado à terra.	Fuga eléctrica	
Os fios especificados são utilizados para a interligação de fios.	Inoperacionais ou com danos por queimadura	
A admissão e a exaustão de ar da unidade de interior ou de exterior têm um caminho de ar livre. As válvulas de paragem estão abertas.	Função de aquecimento/ arrefecimento incompleta	
A unidade de interior recebe correctamente os comandos do controlo remoto.	Não operacional	

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin

3P291651-1T 2014.08